

Proč být na překladatelských portálech



Jeroným 2013

Martin Janda

přednášel Zbyněk Táborský

Co chceme od portálů?


- Práci?
- Užitečné informace?
- Pomoc s těžkými slovíčky?
- Společenský kontakt?
- Výhodnější ceny např. softwaru?
- Vzdělávání?
- ???

Typy portálů

- Stránky překladatelských asociací (JTP) – primárně info, sekundárně adresář
- „Pracovní“překladatelské portály – původně adresář a joby, postupně další funkce
- Překladatelské sociální sítě – pokec a tu a tam práce
- Kontaktní profesní portály (LinkedIn)
- Jiné

Portál JTP – užitečné info...

☐ Recenze SW pro překladatele



Jednota tlumočnicků a překladatelů
Senovážné náměstí 23, 110 00 Praha 1
+420 224142312, +420 224142517
JTP@JTPunion.org

1. O Jednotě tlumočnicků a překladatelů

F. A. Q.

Zprávy o činnosti

2. Databáze tlumočnicků a překladatelů

ČESTNÍ ČLENOVÉ JTP

ASKOT přidružený člen JTP

OPUS ARABICUM přidružený člen JTP

3. Akce

Historie akcí

4. Pro členy JTP

Vzorové dokumenty

Sekce JTP

Slevy pro členy JTP

5. Články a zajímavosti

Publikace členů JTP

Odborné

Pro osvětlení

Diskusní skupiny

Příručky o překladu a tlumočení

Členové JTP napsali...

Citáty měsíce

Vyšlo (nebo vyjde) ze slovníkové a encyklopedické literatury

Pořady a produkce našich kolegů

Recenze SW pro překladatele

Právní a daňová poradna

Mapa stránekNové článkyShrnutíRSSVstu

JTP > 5. Články a zajímavosti

Recenze SW pro překladatele

V této rubrice uvádíme recenze software pro překladatele, at' již zazněly na Jeronýmových dnech či jiných otištěny v časopise ToP (tlumočení-překlad) či v jiných periodikách.

Recenze tohoto druhu softwaru pocházejí většinou z pera kolegů Miroslava Herolda a Jiřího Vedrala.

Poslední příspěvky : úterý 5. června 2012.


- Vstupy právě pro kočku (Ing. Miroslav Herold, CSc.)
- Softwarové prostředky proti stresu (Ing. Miroslav Herold, CSc.)
- Slovník českých synonym a antonym - Lingea EasyLex2 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- FineReader 9.0 Professional Edition (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Střípky z Jeronýma 2007 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- FRAUS Velký ekonomický slovník na CD-ROM (Ing. Miroslav Herold, CSc.)
- Anglická platina od nakladatelství Lingea (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Česko-anglický mluvnický Lingea (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Německý platinový slovník Lingea (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Netbook ACER Aspire One 150 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Jak přežít dlouhou cestu (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Jeroným 2008 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Angličtina a němčina pod rozhraním Lingea EasyLex2 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Čteme z obrazovky - ABBYY Screenshot Reader (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Francouzština, španělština a ruština pod rozhraním Lingea EasyLex2 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Nový anglicko-český slovník, Automobily, silniční vozidla. Výroba, prodej, servis, autoopravárenství. (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Magnus 2009 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Pravidla českého pravopisu Lingea (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Příjemná zpráva = zlevněný přístup k webovým slovníkům Millennium7 (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- Technologie: Užitečný blbec
- I ČEŠTINA MÁ IDIOMY (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)
- ČEŠTINA NEJEN PRO ŠKOLÁKY (Ing. Miroslav HEROLD, CSc.)

Portál JTP – užitečné info...

1. O Jednotě tlumočnicků a překladatelů	Mapa stránek	Nové články	Shrnutí	RSS	Vstup pro autory	Najít
F. A. Q.	JTP > 5. Články a zajímavosti					
Zprávy o činnosti	Právní a daňová poradna					
2. Databáze tlumočnicků a překladatelů	<i>Do této rubriky jsme umístili příspěvky spojené s právní a daňovou tematikou.</i>					
ČESTNÍ ČLENOVÉ JTP	Poslední příspěvky : čtvrtek 14. března 2013.					
ASKOT přidružený člen JTP	<ul style="list-style-type: none">► Příručka pro začínající tlumočníky aneb Jak se vyznat v džungli předpisů a byrokratických požadavků (Michaela Drábová)► Elektronické formuláře pro vyplnění daňového přiznání a pojištění► Připravuji se na důchod a nevím, zda mi byly započteny všechny doby důchodového pojištění► Objednávka, smlouva nebo zakázkový list► Sazby paušálů za náklady do daňového přiznání► Pokyny pro případ nasazení civilního tlumočnicka ve válečné zóně► Vzorové smlouvy► Jaké jsou změny v pojištění osob samostatně výdělečně činných od 1. 1. 2013?► Nová čísla účtů a adresy datových schránek FÚ od 1. 1. 2013► Přehled stránek o platičích a neplatičích► Identifikované osoby od roku 2013 a dočasná možnost zrušení registrace plátce					
OPUS ARABICUM přidružený člen JTP	Novela zákona o DPH zavedla identifikované osoby. Tento krok uvítali podnikatelé s přeshraničními aktivitami.					
3. Akce	<ul style="list-style-type: none">► Brusel nařídil, že státní instituce musí platit faktury do 30 dnů► Vymáhání pohledávek v zahraničí► Spor se společností Google ohledně porušování autorských práv při prezentaci knih na internetu (vyrovnání Knižního hledání spol. Google)► Bezplatná právní poradna pro členy JTP v záležitostech autorských práv► Seminář na téma autorského práva, duševního vlastnictví a překladatelských nástrojů► Doporučení z Nairobi (1976)► Daňové přiznání za rok 2006 u podnikajících fyzických osob► Vybrané otázky a odpovědi z daňové oblasti► Autorský zákon► Poskytujete služby v rámci EU? Stáváte se plátcem DPH► DPH v roce 2010 (27. 1. 2010, Hospodářské noviny)► Odpovědi Ministerstva financí na dotazy ohledně povinné registrace za plátce DPH na základě novely zákona od 1. 1. 2010► Odpočet DPH za posledních 12 měsíců před datem registrace aneb co je obchodní majetek					
Historie akcí						
4. Pro členy JTP						
Vzorové dokumenty						
Sekce JTP						
Slevy pro členy JTP						
5. Články a zajímavosti						
Publikace členů JTP						
Odborné						
Pro osvětlení						
Diskusní skupiny						
Příručky o překladu a tlumočení						
Členové JTP napsali...						
Citáty měsíce						
Vyšlo (nebo vyjde) ze slovníkové a encyklopedické literatury						
Pořady a produkce našich kolegů						
Recenze SW pro překladatele						
Právní a daňová poradna						
Překladatelské (i jiné) soutěže (i antisoutěže), ankety, ceny a stipendia... i teď!						

...ale i šance na zakázku

☐ [Jednota tlumočnicků a překladatelů] +

**Jednota tlumočnicků a překladatelů**
Senovážné náměstí 23, 110 00 Praha 1
+420 224142312, +420 224142517
JTP@JTPunion.org

1. O Jednotě tlumočnicků a překladatelů

F. A. Q.

Zprávy o činnosti

2. Databáze tlumočnicků a překladatelů

ČESTNÍ ČLENOVÉ JTP

ASKOT přidružený člen JTP

OPUS ARABICUM přidružený člen JTP

3. Akce

Historie akcí

4. Pro členy JTP

Vzorové dokumenty

Sekce JTP

Mapa stránek Nové

Databáze tlumočnicků a překladatelů

Výsledky hledání. Detailní informace (adresu, telefon, email...) získáte po kliknutí

Nalezené záznamy

č.	Příjmení	Jméno	Obec	Poznámka
1.	Durčák	René	Praha 4	
2.	Homsi	Abdulkádir Nizar	Praha 8	
3.	Nigrinová	Soňa	Praha 4	
4.	Subasi	Věra	Třebíč	

Nové hledání

eBabylon.cz: český, ryze pracovní portál

The screenshot shows the eBabylon.cz website interface. At the top, there is a navigation bar with the eBabylon logo and links for 'Nápověda', 'Časté dotazy', and 'Napište'. Below this is a secondary navigation bar with links for 'Úvod', 'Poptávky', 'Přidat poptávku', 'Překladatelé', 'Lektoři', 'Obchod', and 'Fórum'. The main content area features a search section with a message about profile completion, dropdown menus for 'Výchozí jazyk' and 'Cílový jazyk', a search input field, and a 'Vypsat' button. Below the search section is a table titled 'Seznam poptávek' (List of requests) with columns for 'Jazyk' (Language), 'Obor' (Field), 'Zhlédnuto' (Viewed), and 'Nabídek' (Offers). The table lists several requests, including 'Celodenní tlumočení RJ-NJ-RJ' and 'Překlad Monster Blood Tatoo - Factotum'. On the right side, there is a login section with fields for 'Přihlašovací jméno' and 'Heslo', a 'Přihlásit se' button, and links for 'Registrace' and 'Ztracené heslo'. At the bottom right, there is a statistics section showing '2075 dní provozu', '639 překladatelů', '39 aktivních', and '1633 poptávek'.

Víte, že mít v profilu fotku a zadat 1 poptávku = bezplatné zobrazování? Více na [Zviditelnění překladatelů](#)

Výchozí jazyk: - Cílový jazyk: -

Hledat v názvu: Řadit podle: Data přidání Vypsat

Seznam poptávek	Jazyk	Obor	Zhlédnuto	Nabídek
Celodenní tlumočení RJ-NJ-RJ	RU > DE	obchod	1-krát	-
<u>Překlad Monster Blood Tatoo - Factotum</u>	EN > CS	-	194-krát	-
<u>Výuka jazyků</u>	CS > DE	-	516-krát	min. 1
<u>Výuka jazyků</u>	CS > ES	-	486-krát	-
<u>Výuka jazyků</u>	CS > FR	-	525-krát	min. 2
<u>Výuka jazyků</u>	CS > EN	-	563-krát	-

Přihlašovací jméno:

Heslo:

☐ Přihlásit nastá

[Registrace](#)

[Ztracené heslo](#)

2075 dní provozu
639 překladatelů
z toho **39** aktivních
1633 poptávek

Dobře vedený, fungující, dost zakázek, nízké poplatky, ale i nevysoké ceny

navolnenoze.cz

na volné noze
portál nezávislých profesionálů

Hledat

Katalog

Registrace

Blog

Školení

O nás

Kontakty

[Na volné noze](#) > [Katalog](#) > [Jazyky](#)

Jazyky

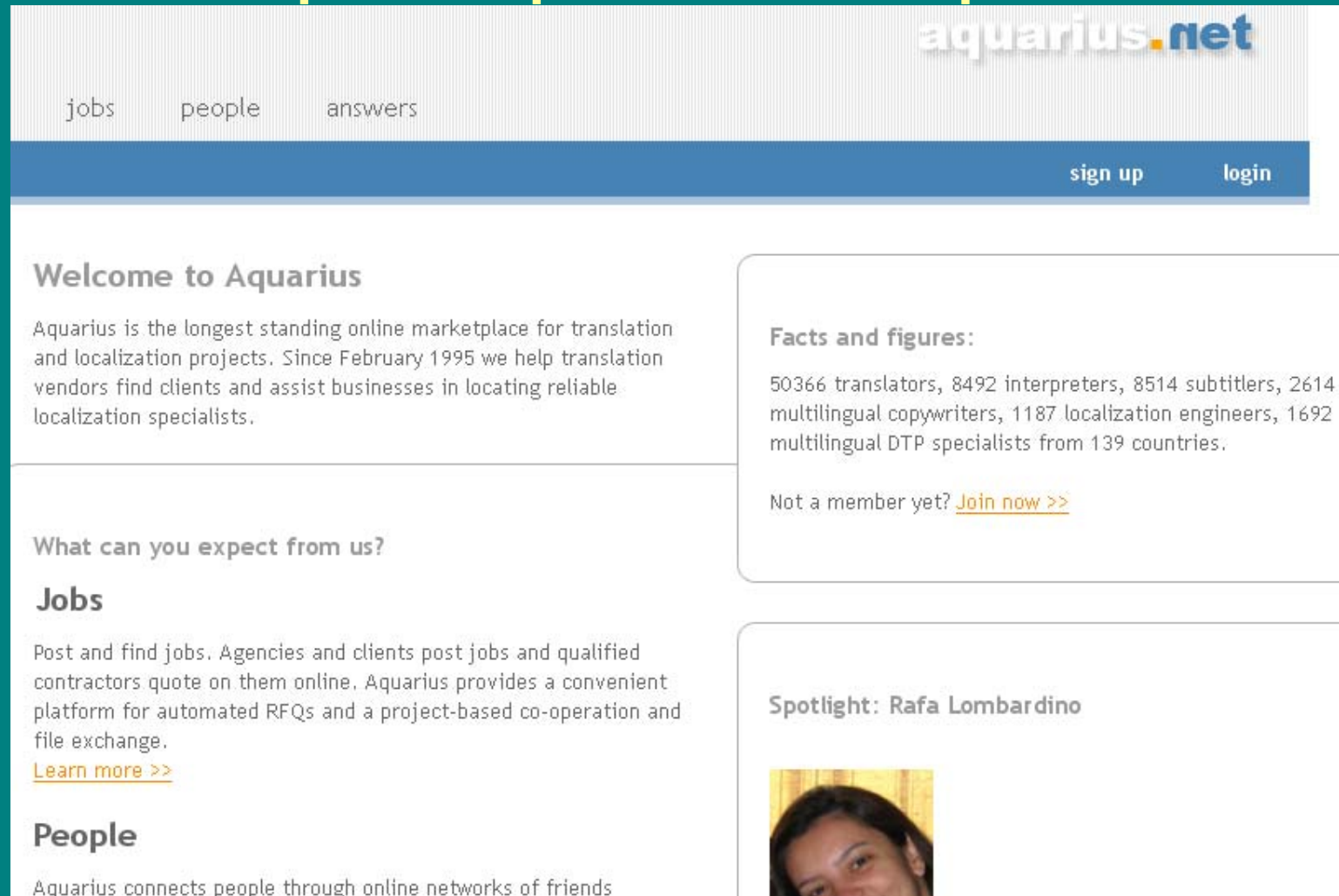
Přidat:

- + [Angličtina](#) (73)
- + [Cestování](#) (5)
- + [Copywriting](#) (9)
- + [Čeština](#) (20)
- + [Francouzština](#) (23)
- + [Internet](#) (5)
- + [Italština](#) (13)
- + [Korektury](#) (64)
- + [Maďarština](#) (4)
- + [Média](#) (8)
- + [Němčina](#) (40)
- + [Nizozemština](#) (5)
- + [Obchod](#) (4)
- + [Polština](#) (5)
- + [Poradenství](#) (10)
- + [Portugalština](#) (4)
- + [Překlady](#) (114)
- + [Průvodcování](#) (8)
- + [Psaní](#) (12)
- + [Reklama](#) (9)
- + [Ruština](#) (16)
- + [Slovenština](#) (5)
- + [Soudní a úřední ověření](#) (31)
- + [Španělština](#) (12)
- + [Texty](#) (16)
- + [Tlumočení](#) (71)
- + [Transkripce](#) (10)
- + [Výuka](#) (51)
- + [Vzdělávání](#) (49)
- + [Weby](#) (5)

Oblast: [Celá ČR](#) > [Jihočeský](#) (2) ~ [Jihomoravský](#) (31) ~ [Královéhradecký](#) (2) ~ [Liberecký](#) (2) ~ [Moravskoslezský](#) (1) ~ [Plzeňský](#) (3) ~ [Praha](#) (44) ~ [Středočeský](#) (12) ~ [Ústecký](#) (2) ~ [Vysočina](#) (1) ~ [Zlínský](#) (6)

Někteří kolegové si ho chválí, ale je obecný (nejen překlady) a není nejlevnější

Praotec prac. portálů: Aquarius.net



The screenshot shows the Aquarius.net website. At the top, the logo "aquarius.net" is displayed in a stylized font. Below the logo, there are navigation links for "jobs", "people", and "answers". A blue bar contains "sign up" and "login" buttons. The main content area is divided into several sections. On the left, a "Welcome to Aquarius" section describes the platform as the longest standing online marketplace for translation and localization projects, established in February 1995. Below this is a "What can you expect from us?" section with a "Jobs" subsection, which details the platform's services for posting and finding jobs, and includes a "Learn more >>" link. Further down is a "People" section stating that Aquarius connects people through online networks of friends. On the right side, a "Facts and figures:" box lists statistics: 50366 translators, 8492 interpreters, 8514 subtitlers, 2614 multilingual copywriters, 1187 localization engineers, and 1692 multilingual DTP specialists from 139 countries. It also includes a "Join now >>" link for non-members. Below this is a "Spotlight: Rafa Lombardino" section featuring a small portrait photo of a man.

aquarius.net

jobs people answers

sign up login

Welcome to Aquarius

Aquarius is the longest standing online marketplace for translation and localization projects. Since February 1995 we help translation vendors find clients and assist businesses in locating reliable localization specialists.

What can you expect from us?

Jobs

Post and find jobs. Agencies and clients post jobs and qualified contractors quote on them online. Aquarius provides a convenient platform for automated RFQs and a project-based co-operation and file exchange.

[Learn more >>](#)

People


Aquarius connects people through online networks of friends

Facts and figures:

50366 translators, 8492 interpreters, 8514 subtitlers, 2614 multilingual copywriters, 1187 localization engineers, 1692 multilingual DTP specialists from 139 countries.

Not a member yet? [Join now >>](#)

Spotlight: Rafa Lombardino



- Byl asi první, který nabízel práci, dnes živoří

Přehršel pracovních portálů...

- Třináct do tuctu: Translatorbase, Translatorscafé, GoTranslators (R.I.P.), Trally, Ekoke...

The screenshot shows the homepage of TranslatorsCafé.com. The header features the site's logo and tagline "where linguists and their clients meet". A navigation bar includes links for Domů, Moje Café, Agentury, Freelanceři, Nabídky práce, Společnost, and Návod. On the left, a sidebar shows the user is logged in as "Martin Janda" and provides a link to "Odhlásit". Below this, a language selector is set to "Czech - Čeština". The main content area displays a "TOP TC Masters" badge and a row of four profile pictures. A section titled "TranslatorsCafé.com dnes — rychlý náhled" contains tabs for "Pracovní nabídky", "Fóra", "TCTerms & Jak na to", "Členové & agentury", and "Slovníčky". Under the "Pracovní nabídky" tab, it shows "Poslední nabídky překladatelské práce / celkem: 137 852". A table lists three job offers with their dates, times, language pairs, and descriptions.

Čas, GMT	Jazyky & druh práce	Popis
2.4.2013 14:47	angličtina>čeština angličtina>dánština angličtina>portugalština angličtina>norština Překlad	MULTIPLE LANGUAGES SMALL PARAGRAPH
2.4.2013 14:23	angličtina>čeština francouzština>čeština němčina>čeština Překlad	Looking for EN/DE/FR><CS translators and proofre
30.3.2013 10:36	angličtina>čeština Překlad	Short English to Czech Translation

Výjimka špatná – Translationdirectory



The screenshot shows the homepage of TranslationDirectory.Com. The header features the site name and a tagline: "Portal for Language Professionals and their Clients. 28,050 Freelance Translators. 7,864 Translation Agencies." Below this is a navigation bar with links for registration, login, and other services. A left sidebar contains a "Menu" with various user actions like "Upload Your Resume" and "Find Translation Jobs". The main content area has four large, yellow-bordered boxes with red text promoting free services: posting translation jobs, contacting agencies, becoming a member, and contacting translators. At the bottom, there is a section titled "Meet some of the freelance members of TranslationDirectory.com" with a row of five small profile pictures.

TranslationDirectory.Com

Portal for Language Professionals and their Clients. 28,050 Freelance Translators. 7,864 Translation Agencies.

Translation Agency Registration - Free! Freelance Translator Registration - Free! Become a Member! Login to Your Account! Invite Translators - Free! FAQ Contact

Menu

- Upload Your Resume
- Add Your Translation Agency
- Become a Member
- Edit Your Profile
- Find Translation Jobs
- Find Rare Translation Jobs
- Find Very Rare Language Jobs
- Find Jobs in Rarest Pairs
- Receive All Jobs by RSS
- Work for Translation Agencies
- Post Your Translation Job
- Hire Translators-Members
- Hire All Translators
- Easily Contact Translators
- Hire Translation Agencies Members

Post a Translation, Interpretation or Another Job - Free!

Contact 7,864 Translation Agencies/Companies!

Become a Member at 6 EUR/Month (Paid per Year)!

Contact 28,050 Freelance Translators/Linguists!

Meet some of the [freelance members](#) of TranslationDirectory.com :



Ultralevný design, zákazníci...

Výjimka špatná – Translationdirectory

... i překladatelé

Translator's Name, Country, Rate

- 1 [Lukáš Pánek](#), Czech Republic, Rate per word 0.05-0.08 Euro
- 2 [Ajit Panda](#), [India](#), Rate per word [0.03-0.03](#) Euro
- 3 [Frantisek Grossmann](#), Czech Republic, Rate per word 0.06-0.07 Euro
- 4 [Jatin Sharma](#), [India](#), Rate per word 0.01-0.01 Euro
- 5 [Gomzi Expertise](#), [India](#), Rate per word [0.02-0.03](#) Euro
- 6 [Vera Stec](#), Czech Republic, Rate per word [0.02-0.03](#) Euro

Výjimka dobrá - proZ

Nejvíč
relativně
kvalitních
zakázek

Translation jobs

392,589 translation jobs posted

Your prefs

[Customize](#) | [Post a job](#) | [Mo](#)

ProZ.com is the leading site for interpreting and translation jobs. [Learn more...](#)

13:48	English to Czech	Tech manual in Xpress
		Clau
Apr 2	English to Czech	Looking for EN/DE/FR><CS translators and proofreaders for cooperation
		A D
Mar 30	English to Czech	English > Czech translation for subtitles
	Details: Microsoft Word / Blag	
Mar 30	English to Czech	Telephone Interpreters' Registration - SAY OK Telephone Service
	Details: gb / Say OK Ltd Translato	
Mar 29	English to Czech	CLOSED: Game Category Descriptions - keyword relevant words

More translation and interpreting jobs

Mar 28 **English to Czech** - CLOSED: EN> Arabic, Bengali, Czech, Dari, Farsi, Panjabi, Po
[Wanted](#)

Mar 28 **English to Czech** - Seeking English < > Czech Medical/Pharmaceutical Translations, Inc.)

Mar 28 **English to Czech** - Machine Tools & Machinery Experience Required - En > Vari

Výjimka dobrá - proZ

Řada doplňkových a dobře propracovaných služeb – vzájemná výpomoc s těžkými slovíčky....

Time	Language pair Field	Question
10:23	English to Czech Chemistry; Chem S...	Disposable Manifolds
08:21	English to Czech IT (Information T...	bruter
17:50 Apr 2	English to Czech Law: Contract(s)	following the copy
17:47 Apr 2	^	Director
17:49 Mar 30	^	cast album or show album
16:31 Mar 30	^	talent complimentary tickets
14:17 Mar 30	^	billing and credits → pravidla uvádění jmen a uvedení jména
21:01 Mar 29	^	Non-Replica second class performances
09:13 Mar 29	English to Czech Medical (general)	patient referral request → žádost o doporučení pacienta
17:24 Mar 26	English to Czech IT (Information T...	Password Pains
17:04 Mar 26	English to Czech Law: Contract(s)	cost retention → zadržení ceny/části ceny
13:42 Mar 26	English to Czech IT (Information T...	to start flinging birds at evil pigs → začít metat ptáky na zlá prasata
12:26 Mar 26	^	repack passwords → aktualizujte hesla
18:21 Mar 25	English to Czech Law: Contract(s)	claims management process → postup pro vyřizování reklamací
14:07 Mar 25	English to Czech IT (Information T...	dashboard screen
20:35 Mar 24	^	flexed network ports
18:28 Mar 22	English to Czech Tourism & Travel	blackout day

Výjimka dobrá - proZ

... moje nejoblíbenější funkce – lustrování agentur....

The Blue Board

A searchable database of language job outsourcers with feedback from service providers.

Outsourcer search




Search term (optional):

Country:

Sort By:

Jump to: [All](#) [0-9](#) [A](#) [B](#) [C](#) [D](#) [E](#) [F](#) [G](#) [H](#) [I](#) [J](#) [K](#) [L](#) [M](#) [N](#) [O](#) [P](#) [Q](#) [R](#) [S](#) [T](#) [U](#) [V](#) [W](#) [X](#) [Y](#) [Z](#)

10 matching outsourcers

Date created	Outsourcer name Click outsourcer name to view Blue Board record	Country	ProZ.com Profile	Avg. entry level
Feb 16, 2011	Skrivanek Baltic SIA (Estonia)	Estonia	1324495	
Jun 29, 2012	SKRIVANEK Belgium	Belgium	-	5 1 entry
Nov 21, 2005	SKRIVANEK Germany	Germany	-	4.8 4 entries
Jun 26, 2003	Skrivanek Hungária Fordítóiroda Kft.	Hungary	11285	5 5 entries
Jun 11, 2005	Skrivanek Latvia	Latvia	760936	4.3 6 entries
Jun 29, 2004	Skrivanek Slovensko s.r.o.	Slovakia	-	4.5 4 entries
Jan 7, 2002	Skrivanek Translation Services	Czech Republic	42341	4.1 29 entries
Oct 1, 2003	Skrivanek Translation Services	Poland	7648	2.8 12 entries
Mar 19, 2004	Skrivanek Translation Services	Bulgaria	45527	2.6 17 entries
Jun 26, 2003	Skrivánek Magyarország Fordító és Tolmácsoló Kft.   	Hungary	38776	4.7 3 entries

Výjimka dobrá - proZ

..skupinové nákupy softwaru se slevou...

72 hour sale! Get up to 50% off Wordfast Pro or Classic

Get between 20% and 50% off this amazing tool for translators for a limited time only.



Lot size:	75
Units claimed:	4
Units left:	71

[Learn more »](#)



Want to take part in this group purchase?

[Join this group of buyers »](#)

Sale closes Mar 7, or when 75 are reserved.

Buyers:

1.  Fitsum

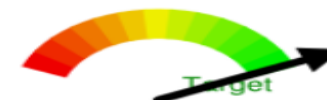
Mad March Sale! A Month of BIG Discounts and Giveaways!

Save 40% off SDL Trados Studio 2011 + Free AutoSuggest Creator + Free QuickStart



Lot size:	100
Units claimed:	99
Units left:	1
Waiting list:	31

[Learn more »](#)



Výjimka dobrá - proZ

...chat/fóra, webovky, ftp, fakturace...

Create new invoice

Client:

-- Select a client --

Invoice date:

2013-04-03

Terms:

Due on receipt

Due date:

Purchase order #:

Description	Volume	Unit
<div><div>×</div><div>Specify type of service, date of delivery, languages, PO#, job name, etc.</div><div>-- Re-usable items --</div></div>	1	words (s)

Výjimka dobrá - proZ

Ale také je tu největší množství kolegů - konkurentů

My recent searches

English to Czech (2880)

Current search

Languages

Source language:
English *

Target language:
Czech *

Language pair emphasis:
Among top 8 pairs

Native language:
Any

Go

English to Czech (2880) » This search (2008)

Candidates in batch mail list: 0

Results: **235 members** | [2008 total results](#)

		ProZ.com member	NL/country
<input type="checkbox"/>		<p>P</p> <p>Experienced Tech University graduate</p> <p>ph: [redacted]</p>	Czech Czech Republic

Profesionální adresář

The screenshot shows a LinkedIn profile for Martin Janda. The header includes the LinkedIn logo, account type (Basic), and navigation links. The profile section displays a photo of Martin Janda, his name, and his title: Independent Translation and Localization Professional, English > Czech, based in the Czech Republic. His current affiliation is the American Translators Association, and his previous ones include IBM, Lionbridge, and Bowne. He is also listed as a graduate of the Czech Academy of Science. The profile has 193 connections. The activity feed shows two recent updates: an endorsement of Alexander Ostrovski for Technical Translation and a connection to Arleta Soundappan at Ellucian. The background section is currently empty. The right sidebar features sections for 'People You May Know' (including Petr Janda), 'Who's Viewed Your Profile' (showing 7 views in the last 30 days and 18 search appearances in the last 7 days), and 'People Also Viewed' (listing Katerina Suchankova, Alena Ryskova, Pavel Janoušek, Milos Prudek, and Radovan Pletka).

LinkedIn Account Type: Basic | Upgrade Martin Janda Add Connections

Home Profile Contacts Groups Jobs Inbox Companies News More People Search... Advanced

Martin Janda
Independent Translation and Localization Professional, English > Czech
Czech Republic | Translation and Localization

Current: American Translators Association, Independent, Freelance
Previous: IBM, Lionbridge, Bowne
Education: Czech Academy of Science

Improve your profile Edit 193 connections

cz.linkedin.com/pub/martin-janda/0/74a/14/ Contact Info

Activity

Share an update...

Martin Janda endorsed the skills and expertise of Alexander Ostrovski
Alexander is endorsed for Technical Translation.
Endorse Connections • Like • Comment • 2 minutes ago

Martin Janda is now connected to Arleta Soundappan, Recruitment at Ellucian
11 days ago

See More

Background

Summary

People You May Know

Petr Janda
Student ve škole Filmová akademie Miroslava...
Connect

Who's Viewed Your Profile

7 Your profile has been viewed by 7 people in the past 30 days.
18 You have shown up in search results 18 times in the past 7 days.

People Also Viewed

Katerina Suchankova
Independent Translation and Localization Professional

Alena Ryskova
Independent Translation and Localization Professional

Pavel Janoušek
English-German-French to Czech translator/localizer/transcreator, law, finance, IT, business, clinical trials

Milos Prudek
Translator English-Czech

Radovan Pletka
Owner, Czech and Slovak Services

Klasika ve svém oboru, nejen pro překladatele, rozsáhlá databáze, „sítě“, spíš pro zaměstnance. Rozsáhlá síť diskusních skupin.

(A)sociální síť: Langmates

The screenshot shows the Langmates website, a social network for translators and translation agencies. The header features the Langmates logo and a search bar. Below the header is a navigation menu with links: HOME, CONTACTS, BLOGS, PHOTOS, EVENTS, TOP USERS, and ABOUT.

WELCOME TO THE SOCIAL NETWORK FOR TRANSLATORS AND TRANSLATION AGENCIES!

Langmates.com is the social network for translators and translation agencies. Join the growing community of freelance and in-house translators, translation project managers, human resource managers, and other industry experts! You can help to bring vibrant energy to the industry of translation and localisation services!

Connect
People are important.

- Keep your network of contacts well organised and up-to-date.
- Access up-to-date information about e-mail addresses, phone numbers, and IM screen names for your trusted contacts. Have a remote backup of your address book. Gain easy access to your contacts from any location worldwide.
- Publish your contact details so that they are always available to your trusted colleagues and translation clients. This is especially beneficial when a translation agency requests an urgent translation job.
- Connect during translation events, passing out a link to your profile. Alternatively, just tell contacts your name and surname, and tell them to "search for me on Langmates!"
- After translation events, build new connections and relationships.

Communicate
Work. Talk. Moonwalk.

- Instantly establish a Web presence with your Profile.
- Use Langmates as a backup channel of communication. Your e-mails to trusted contacts will never be lost in a spam filter folder.
- Update your friends with your status.
- See your friends' upcoming birthdays, and let your friends see yours.
- Share your experiences in translation and localisation topics. Write on one of our 45 predefined topics, or suggest your own.
- Share photos about your life outside business hours. Discover hobbies you have in common with your colleagues.
- Share photos and experiences after a professional or private event.
- Prove that the translator's profession is not just about words; it is about passion, glory and breaking the language barriers between nations!

Enjoy!
Bonuses. Bonuses. Bonuses.

- Gain higher search engine visibility.
- Earn points for each and every piece of content you create.
- Spend points on software products and ebooks from our partners.
- Be a part of history: participate in the further development of Langmates!

Sign Up

Email:

Password:

☐ Remember Me



New Members

 Isis Translat...	 Ramsyah Faizal	 Dinesh Yadav
 Rudolf Smehy!	 Rachele Piazza	 Sherien Mustafa
 Richard Brady	 Muhammad Abdou	 Abdallah Moha...
 Carlos H. Mor...	 Lexitrans Peru	 Peace Peace
 Kateryna Tkac...	 Yulia Garmash	 Stacey Downton

Spíš na popovídání s kolegy, ale možná se vylepší

Teletlumočení - Interprettty

[Login](#) or [Sign up](#)



I need
AN INTERPRETER

Place a job for immediate interpretation or plan an upcoming job in Interprettty.

Place a job now, it's free! ▶

I am
AN INTERPRETER

The best quality and secure videoconferencing for online interpreting

Check out how it works! ▶

20
interpretings
for free

Teletlumočení - Interprety

- Můžete si přivést vlastní klienty, kteří od vás potřebují teletlumočení po webu
- Nebo můžete čekat na klienty, které dodá provozovatel
- Portál zajistí zabezpečené připojení a přenos – dobré pro paranoidní klienty
- Systém stojí a padá se schopností portálu sehnat klienty – zatím nejsou (nová firma)
- Nevýhody: technicky není nejjednodušší, ne zrovna malé poplatky

Takže – které portály a co od nich čekat?

- Bezplatná registrace stojí jen pár minut času – registrujte se, kde se dá
- Po každém portálu se porozhlédněte a zkuste využít všechny užitečné služby, které nabízí
- S placením bych aspoň pár týdnů počkal, zda na daný portál chodí zajímavá a slušně placená práce, a zda mi jí placené členství přinese výrazně víc
- I když zaplatíte, nečekejte pracovní zával – dychtivých kolegů je všude dost
- Snažte se nabídnout jazyky, specializace, software nebo služby, které konkurence (a hlavně levná konkurence) nenabízí

A to-to je všechno, přátelé...



Martin Janda, martinjanda@volny.cz